

THETFORD



Cassette Toilet C260 Series

Installation Manual

Contenuti

1	Introduzione.....	213
2	Simboli.....	214
3	Norme e regolamenti.....	214
4	Manutenzione.....	214
5	Prima dell'installazione.....	215
6	Posizione e posizionamento [C262-CWE].....	216
7	Posizione e posizionamento [C262-SWE].....	220
8	Posizione e posizionamento [C263-S].....	226
9	Posizione e posizionamento [C263-CS].....	231
10	Collegamento elettrico [C262-CWE].....	236
11	Collegamento elettrico [C262-SWE].....	237
12	Collegamento elettrico [C263-S].....	239
13	Collegamento elettrico [C263-CS].....	240
14	Dopo l'installazione.....	241
15	Caratteristiche tecniche.....	242
16	Manutenzione.....	243
17	Domande / assistenza clienti.....	243

1. Introduzione

Questo è il manuale di installazione per la toilette Thetford C262-CWE, C262-SWE, C263-S e C263-CS. Il manuale è destinato a coloro che monteranno la toilette su veicoli per il tempo libero. Leggere attentamente le informazioni e le istruzioni e seguirle accuratamente per montare la toilette in condizioni di sicurezza.

Leggere anche le avvertenze del Manuale d'uso prima di testare la toilette dopo l'installazione.

La nostra politica persegue il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti. Le specifiche e le illustrazioni possono pertanto cambiare successivamente alla pubblicazione.

Per la versione più aggiornata del manuale, visitare il sito www.thetford.com.



Il mancato rispetto delle normative, dei regolamenti e degli standard europei per il montaggio dell'apparecchio rende nulla la garanzia.

2. Simboli

Legenda dei simboli:



Avvertenza. Rischio di lesioni e/o danni.



Attenzione. Informazioni importanti.



Nota. Informazioni aggiuntive.

3. Norme e regolamenti



Non modificare l'apparecchio, a meno che la modifica non sia autorizzata ed effettuata dal produttore o suoi agenti.



Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e materiali originali e approvati.



Durante l'installazione, indossare i dispositivi di protezione individuali corretti. Seguire anche le norme di sicurezza applicabili.

4. Manutenzione

L'installatore dei prodotti Thetford è responsabile della corretta installazione degli stessi a garanzia della corretta funzionalità e manutenzione dell'apparecchio. In termini di manutenzione, ciò significa che il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato Thetford devono essere in grado di effettuare lo smontaggio ed il successivo rimontaggio dei prodotti Thetford entro il tempo previsto nel tempario Thetford, utilizzando strumenti ed attrezzature standard.

Questo è il presupposto indispensabile per il riconoscimento di eventuali diritti di garanzia per il periodo di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di domande su questo argomento, prima di procedere all'installazione del prodotto contattare il rappresentante locale Thetford.

5. Prima dell'installazione

Controllare il contenuto della confezione:

- Toilette C262-CWE, C262-SWE, C263-S o C263-CS
- 4 viti in acciaio inossidabile
- Staffa da parete (solo per C263-CS)
- Limitatore di flusso
- Dima
- Manuale d'uso
- Manuale di installazione

Procurarsi gli attrezzi necessari:

- Trapano con punte da 3 e 8 mm
- Sega elettrica
- Cacciavite Philips n. 2
- Punteruolo
- Nastro protettivo
- Metro a nastro
- Livello
- Marcatore/matita
- Sigillante butilico
- Nastro biadesivo

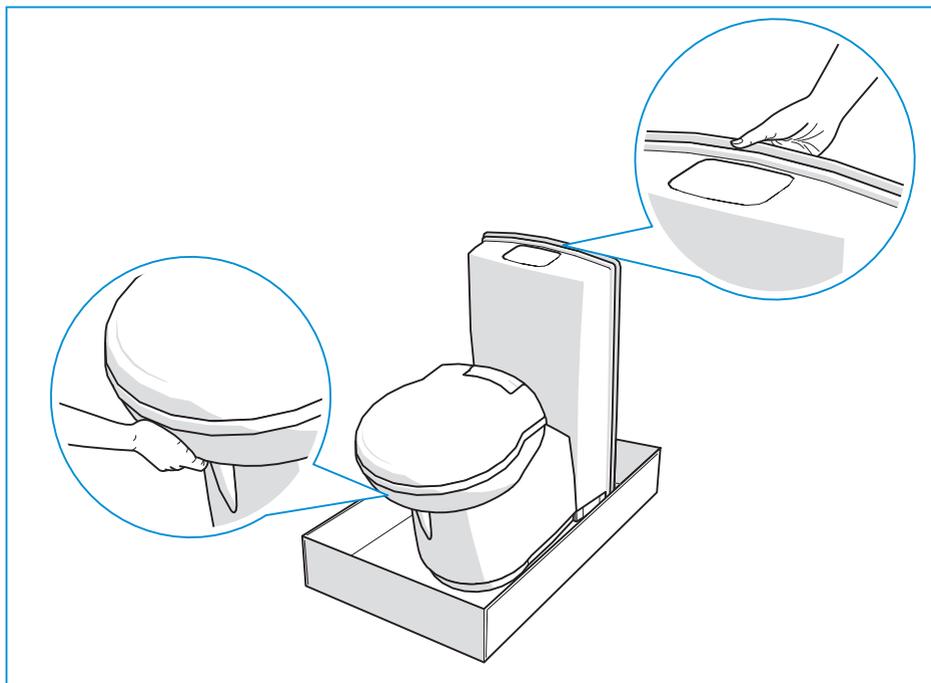


Qualora la confezione risultasse incompleta, rivolgersi al proprio rivenditore.



Per l'installazione di questa toilette è necessario uno sportello di servizio. Per l'installazione di C262-CWE e C262-SWE, è necessario anche uno sportello di riempimento acqua.

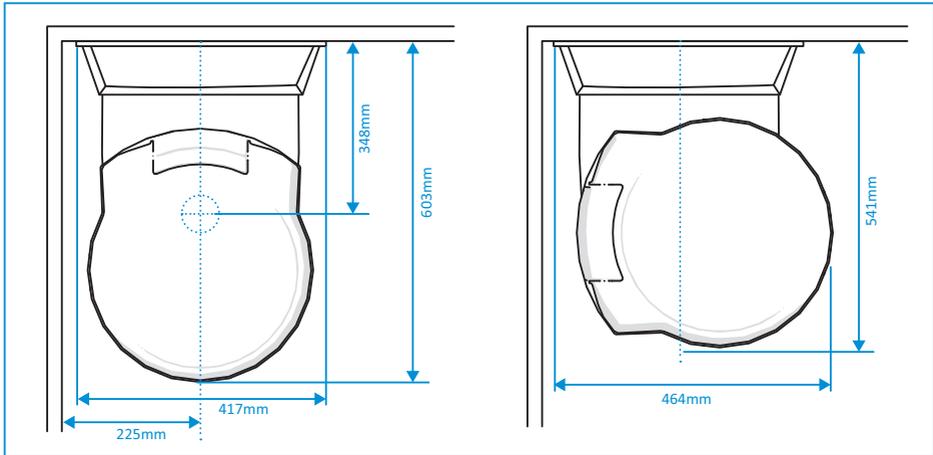
Per disimballare le toilette con vaso in ceramica, procedere come indicato sotto.



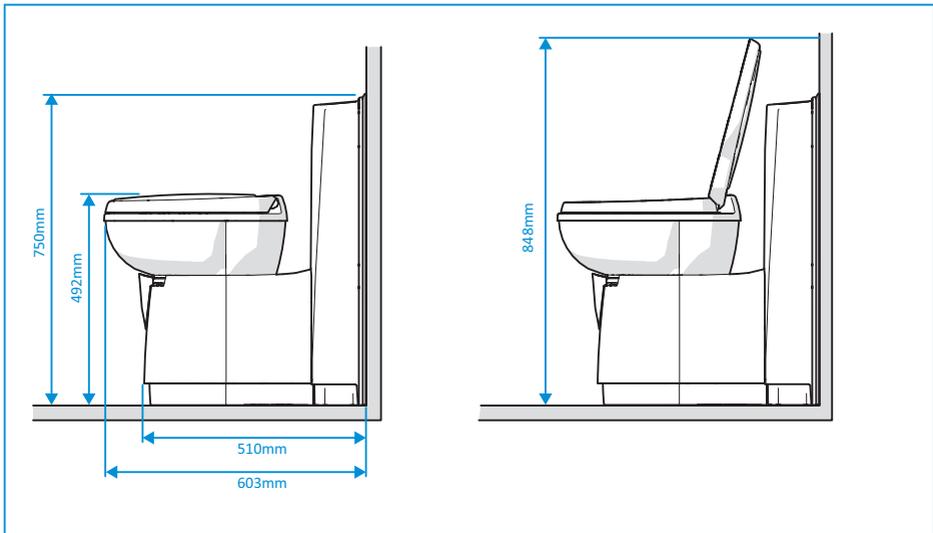
IT

6. Posizione e posizionamento [C262-CWE]

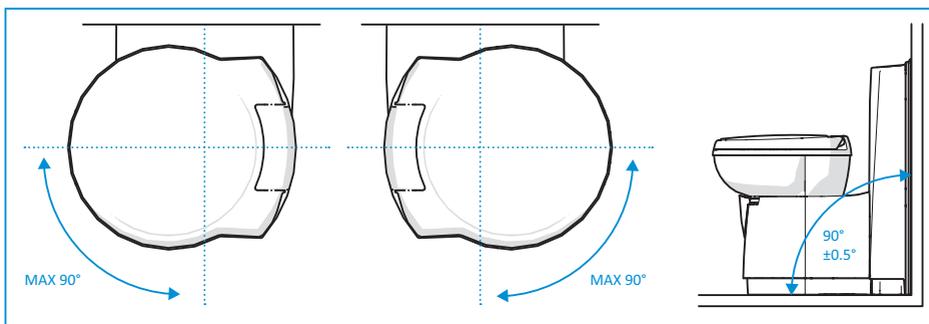
■ Dimensioni bagno principali:



■ Altre dimensioni:



- Rotazione del vaso e angolo pavimento-parete:



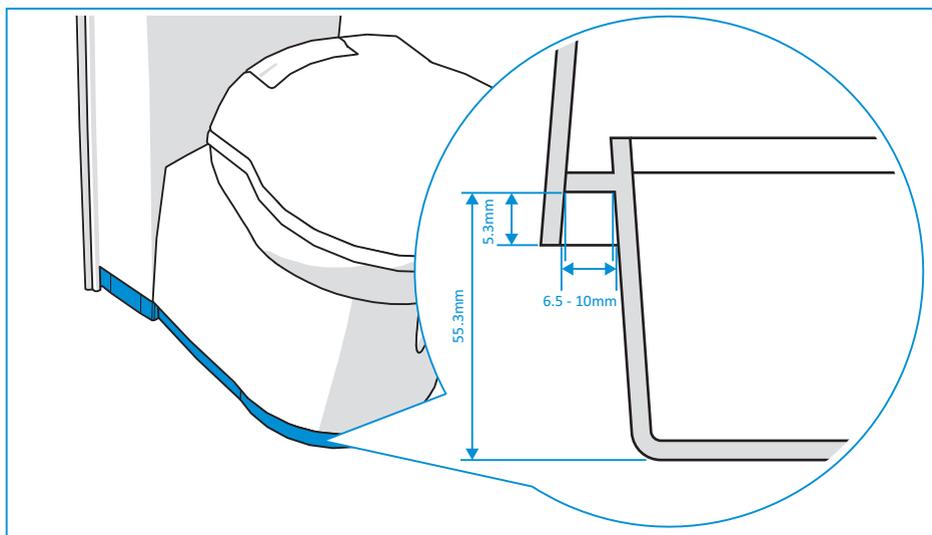
- Posizionare la dima B sulla parete interna del veicolo utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Posizionare la dima A (per lo sportello di servizio) in orizzontale, utilizzando i fori di riferimento corretti, contrassegnati sulla dima con $\oplus_{B/C/D}$.
- Controllare se lo sportello di servizio si adatta alla parete esterna del veicolo.
- Praticare i due fori di riferimento sulla parete.
- Installare lo sportello di servizio seguendo le istruzioni dello sportello.



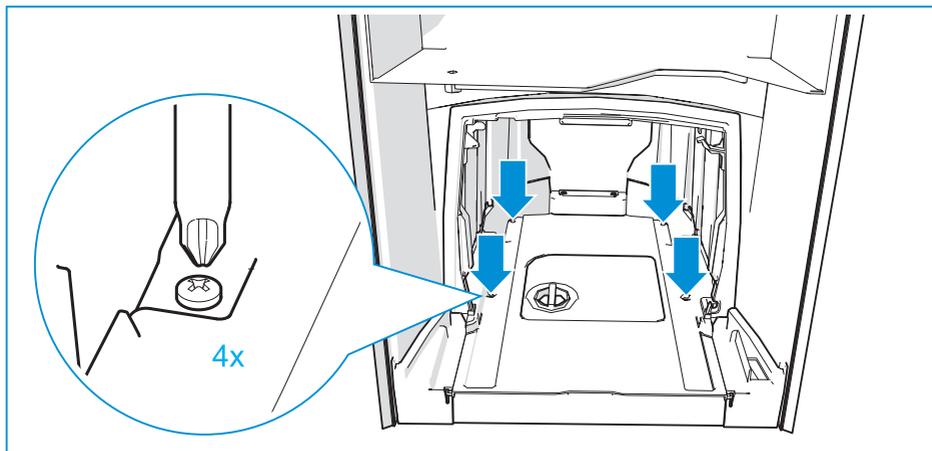
Lo spessore della parete deve essere compreso tra 23 mm e 39 mm per uno sportello di servizio. Contattare Thetford se lo spessore della parete del veicolo non rientra in questo intervallo.

- Posizionare la dima B sulla parete interna del veicolo utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Contrassegnare i 2 fori indicati con \odot_B sulla parete mediante un punteruolo.
- Posizionare la dima E (per lo sportello di riempimento acqua), utilizzando i fori di riferimento corretti.
- Controllare se lo sportello di riempimento acqua si adatta alla parete esterna del veicolo.
- Praticare i fori sulla parete.
- Segare la sfinestratura utilizzando la dima E.

- Installare il piatto doccia, se applicabile.



- Fissare la toilette al pavimento con quattro viti.



Coppia di serraggio richiesta: $1,2 \pm 0,3$ Nm per un pavimento di compensato.

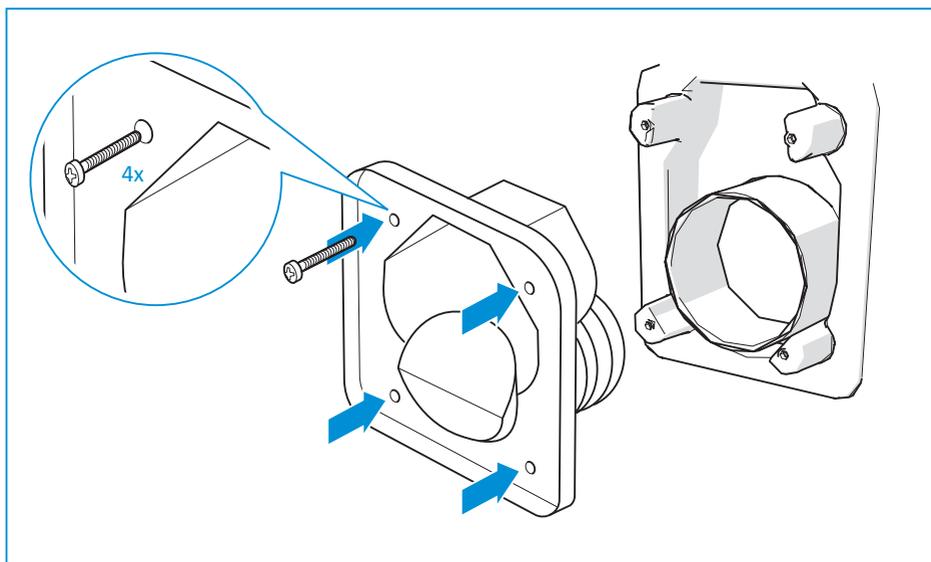


Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile.



La coppia di serraggio può variare in base al materiale del pavimento.

- Installare lo sportello di riempimento acqua con quattro viti.



La coppia di serraggio richiesta dipende da parametri quali lo spessore della parete, il sigillante, il materiale e gli utensili utilizzati. Pertanto, Thetford può esclusivamente fornire valori di coppia di serraggio indicativi.

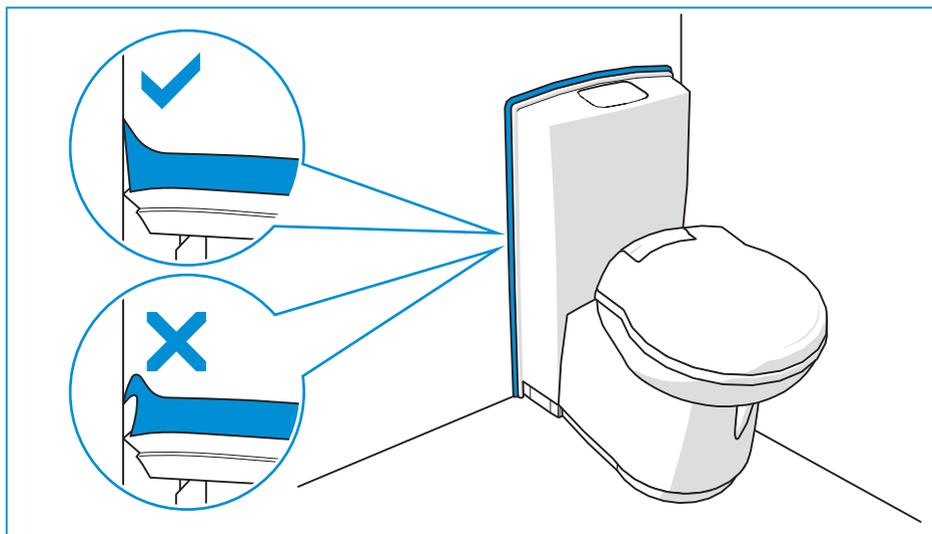
Coppia (Nm)	Spessore parete (mm)		
	26	32	36
0,75	✗	✗	✓
0,90	✗	✓	✓
1,00	✓	✓	✓
1,10	✓	✓	✗
1,25	✓	✗	✗

IT

i I valori sopra riportati sono a titolo indicativo sulla base di numerose prove effettuate presso Thetford.

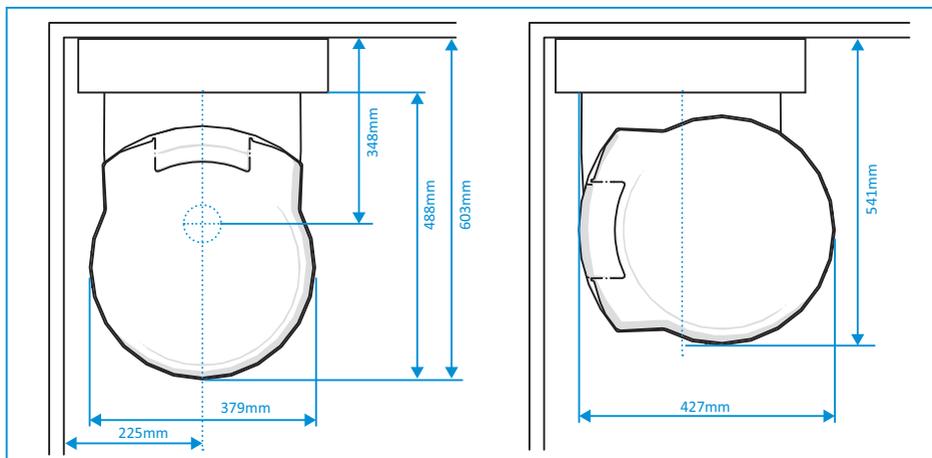
i Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile, 4,5 x 54 mm a testa flangiata PH2.

- Verificare che la guarnizione di tenuta a parete sia posizionata correttamente.

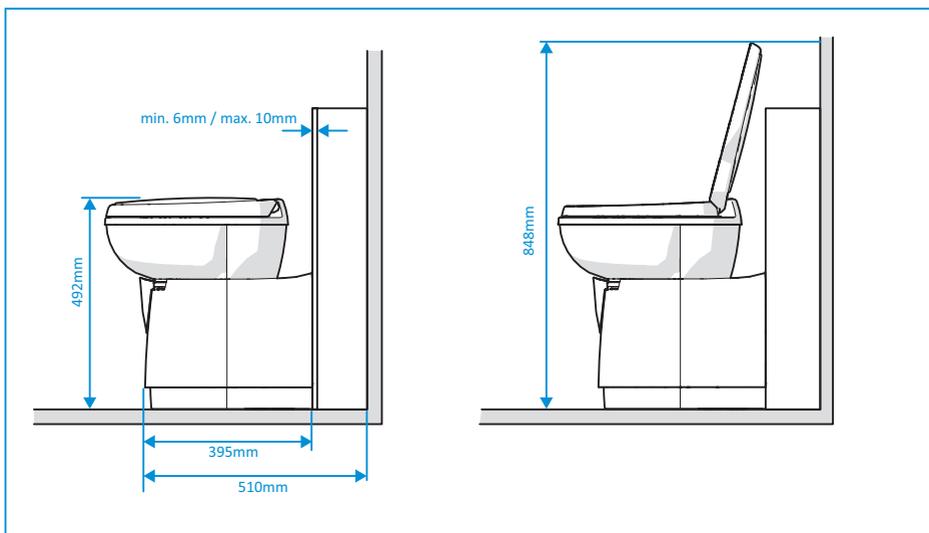


7. Posizione e posizionamento (C262-SWE)

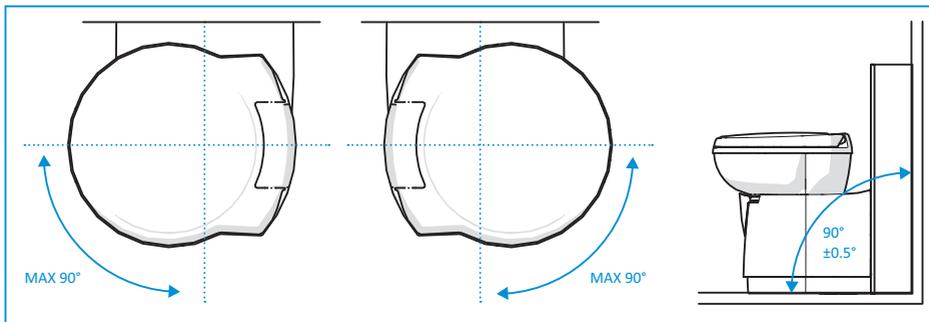
- Dimensioni bagno principali:



■ Altre dimensioni:



■ Rotazione del vaso e angolo pavimento-parete:



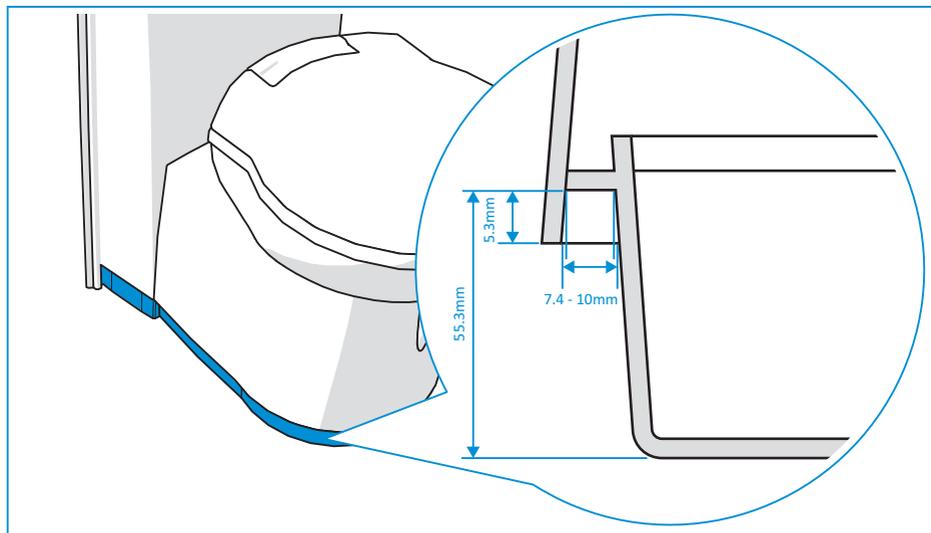
- Posizionare la dima D1 sulla parete interna del veicolo utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Posizionare la dima A [per lo sportello di servizio] in orizzontale, utilizzando i fori di riferimento corretti, contrassegnati sulla dima con \oplus B/C/D.
- Controllare se lo sportello di servizio si adatta alla parete esterna del veicolo.
- Praticare i due fori di riferimento sulla parete.
- Installare lo sportello di servizio seguendo le istruzioni dello sportello.



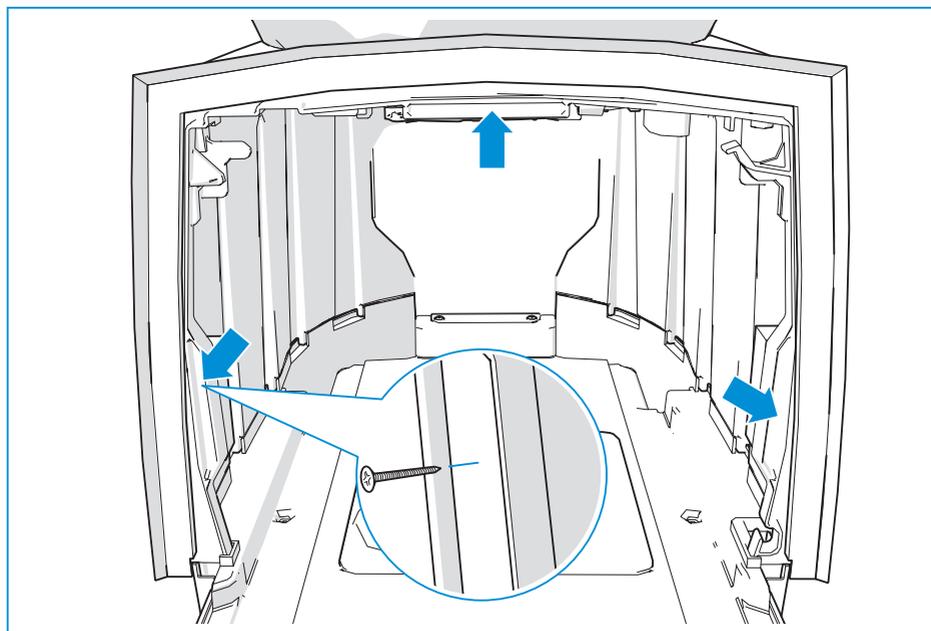
Lo spessore della parete deve essere compreso tra 23 mm e 39 mm per uno sportello di servizio. Contattare Thetford se lo spessore della parete del veicolo non rientra in questo intervallo.

- Creare la parete interna.
- Posizionare la dima D1 sulla parete interna utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Contrassegnare i 3 fori indicati con \diamond sulla parete mediante un punteruolo.
- Praticare i fori sulla parete.

- Segare la sfinestratura nella parete interna utilizzando la dima D2.
- Installare il piatto doccia, se applicabile.



- Collegare la toilette alla parete interna con tre viti.

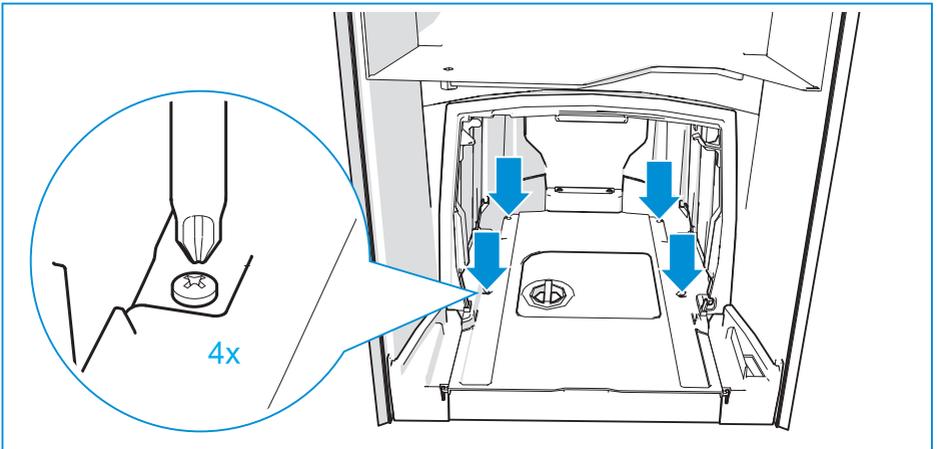


Coppia di serraggio richiesta: 0,9 Nm.



Usare viti in acciaio inossidabile.

- Fissare la toilette al pavimento con quattro viti.



Coppia di serraggio richiesta: $1,2 \pm 0,3$ Nm per un pavimento di compensato.

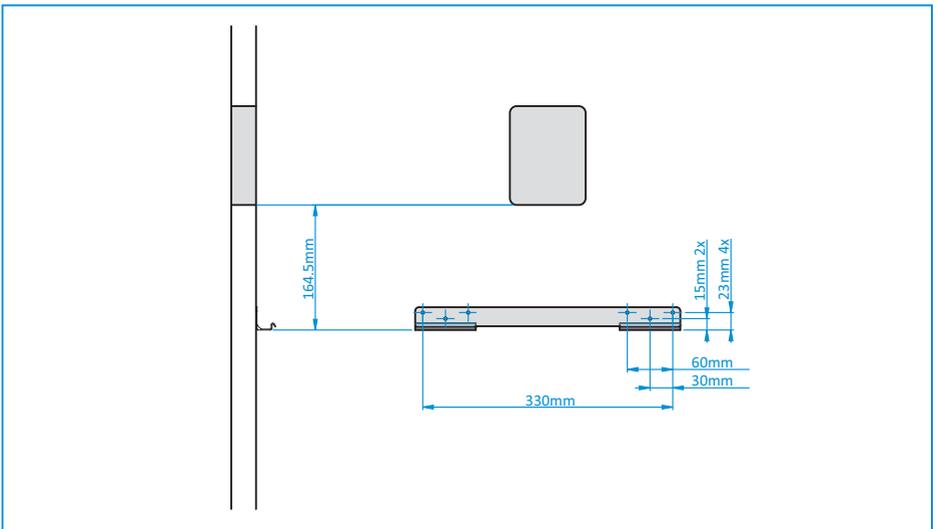


Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile.

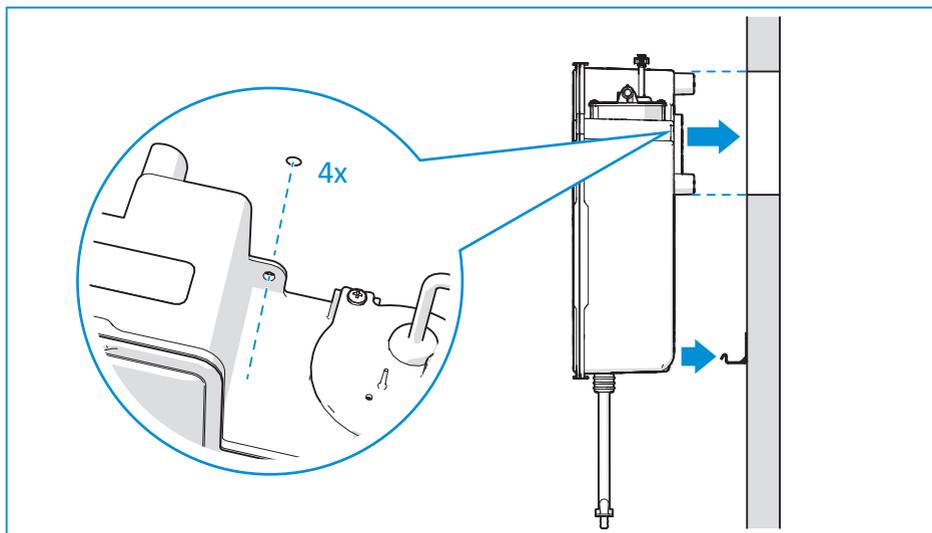


La coppia di serraggio può variare in base al materiale del pavimento.

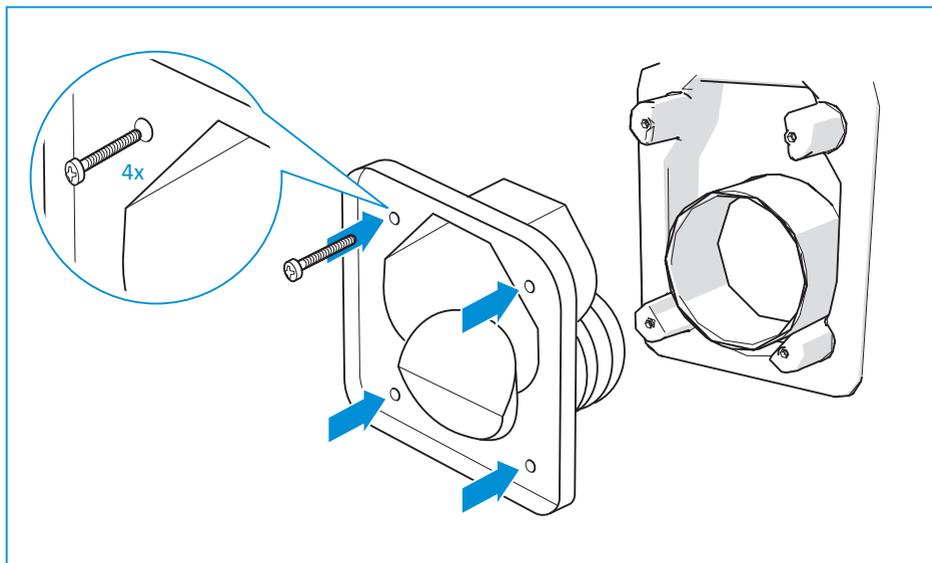
- Creare un foro per lo sportello di riempimento acqua.
- Montare la staffa all'altezza stabilita, vedere immagine.



- Posizionare il serbatoio dello sciacquone sulla staffa.
- Fissare il serbatoio dello sciacquone alla parete con quattro viti.



- Installare lo sportello di riempimento acqua con quattro viti.



La coppia di serraggio richiesta dipende da parametri quali lo spessore della parete, il sigillante, il materiale e gli utensili utilizzati. Pertanto, Thetford può esclusivamente fornire valori di coppia di serraggio indicativi.

Coppia (Nm)	Spessore parete (mm)		
	26	32	36
0,75	✗	✗	✓
0,90	✗	✓	✓
1,00	✓	✓	✓
1,10	✓	✓	✗
1,25	✓	✗	✗



I valori sopra riportati sono a titolo indicativo sulla base di numerose prove effettuate presso Thetford.



Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile, 4,5 x 54 mm a testa flangiata PH2.

- Collegare il tubo flessibile dell'acqua.

Diametro	Interno: 10 mm Esterno: 16 mm
Lunghezza e posizione	740 mm dall'ultimo punto fisso sulla toilette

IT



Accertarsi che, dopo aver instradato il tubo flessibile dell'acqua, sia comunque possibile rimuovere il serbatoio di scarico dalla toilette.

- Utilizzare la dima F1 per controllare lo spazio libero necessario per il pannello di controllo.
- Praticare la sfinestratura per il pannello di controllo servendosi della dima F2.
- Installare il pannello di controllo nella posizione desiderata.



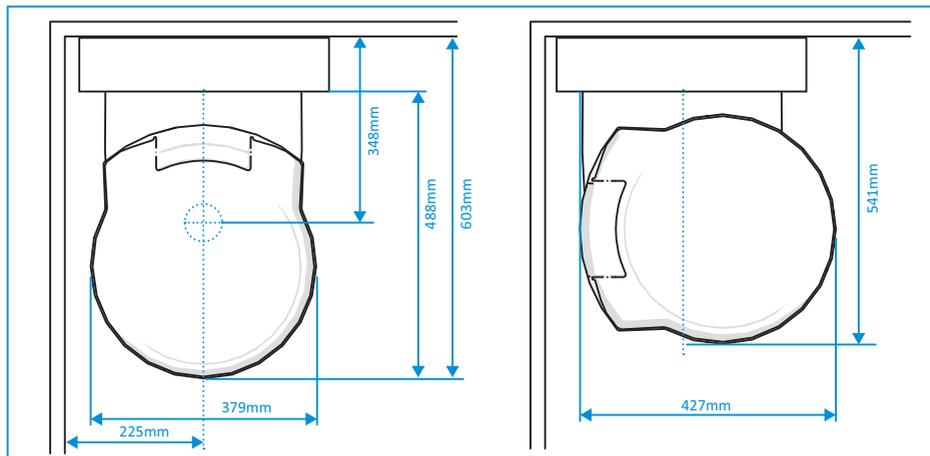
Non installare il pannello di controllo nella zona doccia se non è disponibile una connessione a tenuta d'acqua tra il pannello e la parete.



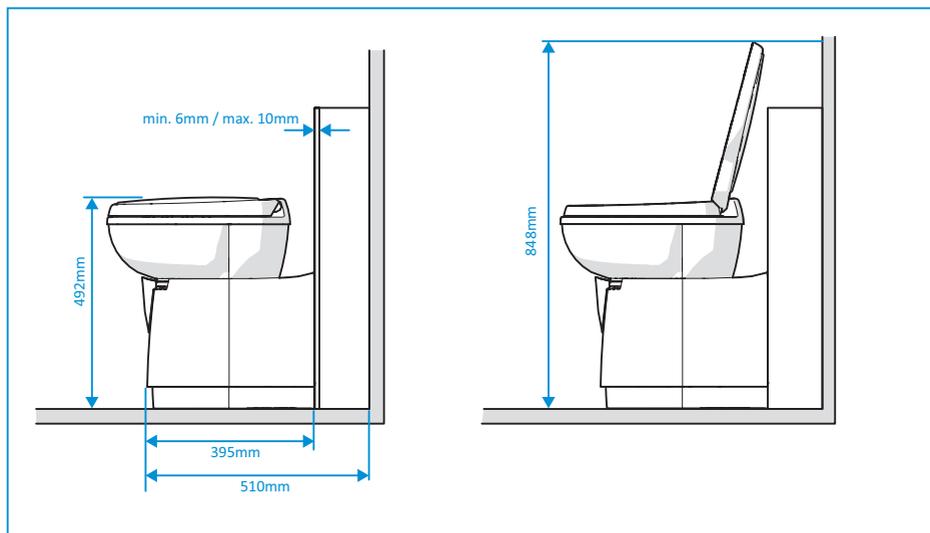
Vedere Collegamento elettrico [C262-SWE] a pagina 237 per maggiori informazioni relative al pannello di controllo, comprese le lunghezze cavo massime.

8. Posizione e posizionamento [C263-S]

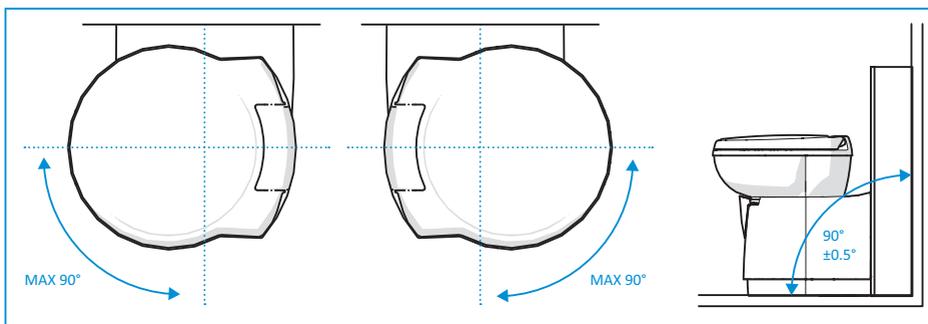
■ Dimensioni bagno principali:



■ Altre dimensioni:



- Rotazione del vaso e angolo pavimento-parete:



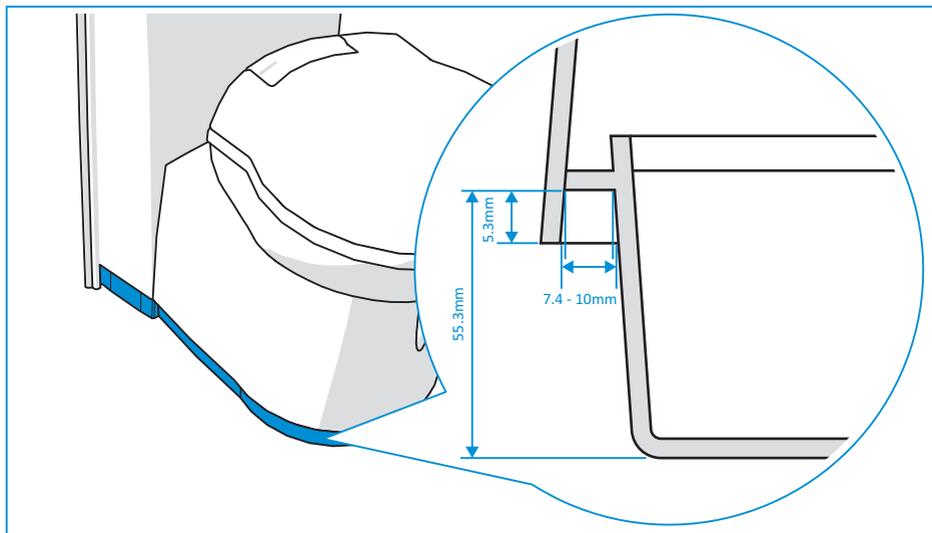
- Posizionare la dima D1 sulla parete interna del veicolo utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Posizionare la dima A (per lo sportello di servizio) in orizzontale, utilizzando i fori di riferimento corretti, contrassegnati sulla dima con $\oplus_{B/C/D}$.
- Controllare se lo sportello di servizio si adatta alla parete esterna del veicolo.
- Praticare i due fori di riferimento sulla parete.
- Installare lo sportello di servizio seguendo le istruzioni dello sportello.



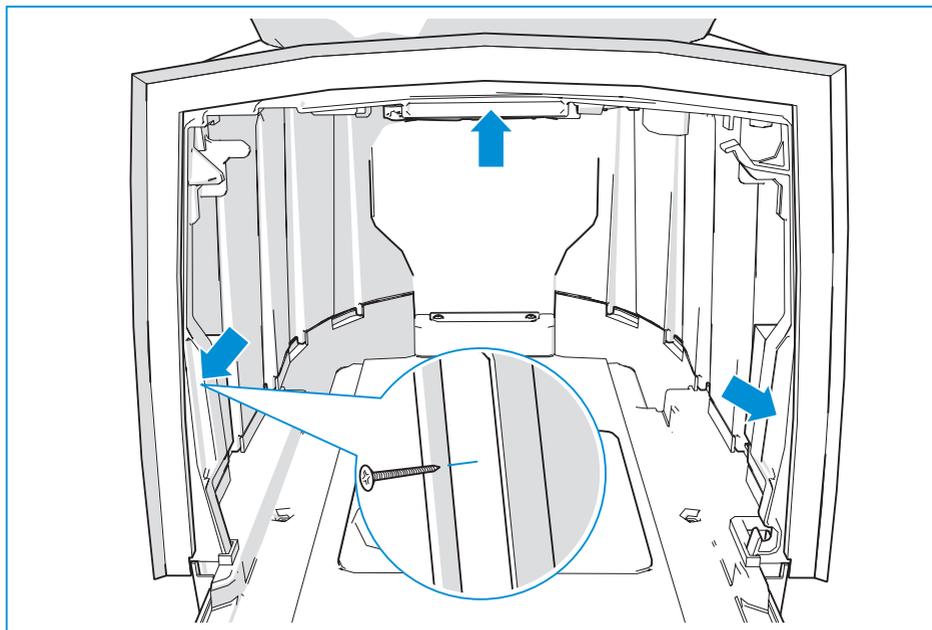
Lo spessore della parete deve essere compreso tra 23 mm e 39 mm per uno sportello di servizio. Contattare Thetford se lo spessore della parete del veicolo non rientra in questo intervallo.

- Creare la parete interna.
- Posizionare la dima D1 sulla parete interna utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Contrassegnare i 3 fori indicati con \star_D sulla parete mediante un punteruolo.
- Praticare i fori sulla parete.
- Segare la sfinestratura nella parete interna utilizzando la dima D2.

- Installare il piatto doccia, se applicabile.



- Collegare la toilette alla parete interna con tre viti.

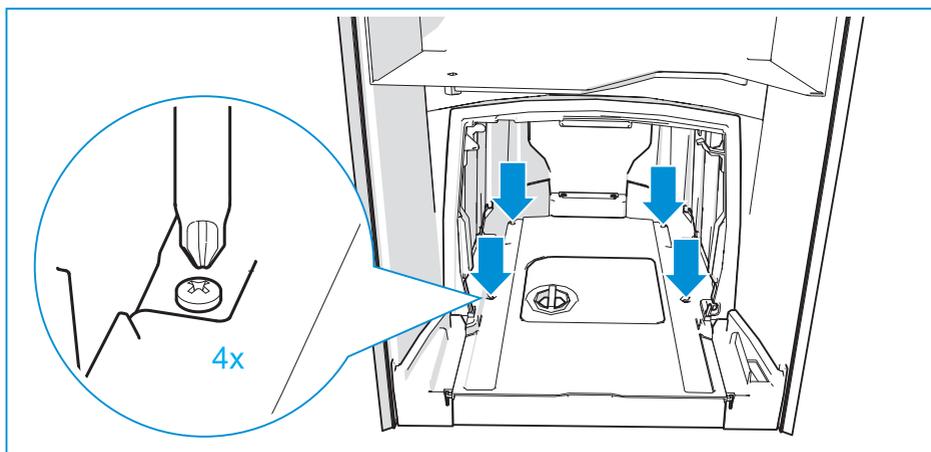


Coppia di serraggio richiesta: 0,9 Nm.



Usare viti in acciaio inossidabile.

- Fissare la toilette al pavimento con quattro viti.



Coppia di serraggio richiesta: $1,2 \pm 0,3$ Nm per un pavimento di compensato.

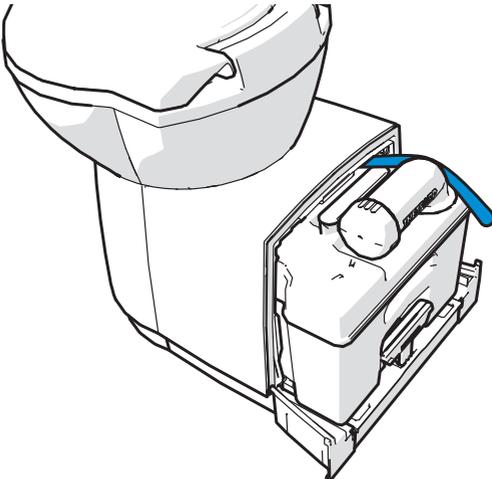


Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile.



La coppia di serraggio può variare in base al materiale del pavimento.

- Collegare il tubo flessibile dell'acqua.

Diametro	Interno: 10 mm Esterno: 16 mm
Lunghezza e posizione	740 mm dall'ultimo punto fisso sulla toilette 
Pressione richiesta per la pompa remota all'ingresso della toilette	Min. 0,35 bar a 4,2 l/min Max. 0,70 bar a 7,1 l/min
Pressione massima ammessa sul tubo flessibile	Europa: 4 bar AUS/Cina/US: 8 bar



Accertarsi che, dopo aver instradato il tubo flessibile dell'acqua, sia comunque possibile rimuovere il serbatoio di scarico dalla toilette.



Per garantire il corretto risciacquo rispettare la pressione richiesta per la pompa remota all'ingresso della toilette. Se la pressione è troppo elevata, installare un riduttore di portata.

- Utilizzare la dima F1 per controllare lo spazio libero necessario per il pannello di controllo.
- Praticare la sfinestratura per il pannello di controllo servendosi della dima F2.
- Installare il pannello di controllo nella posizione desiderata.



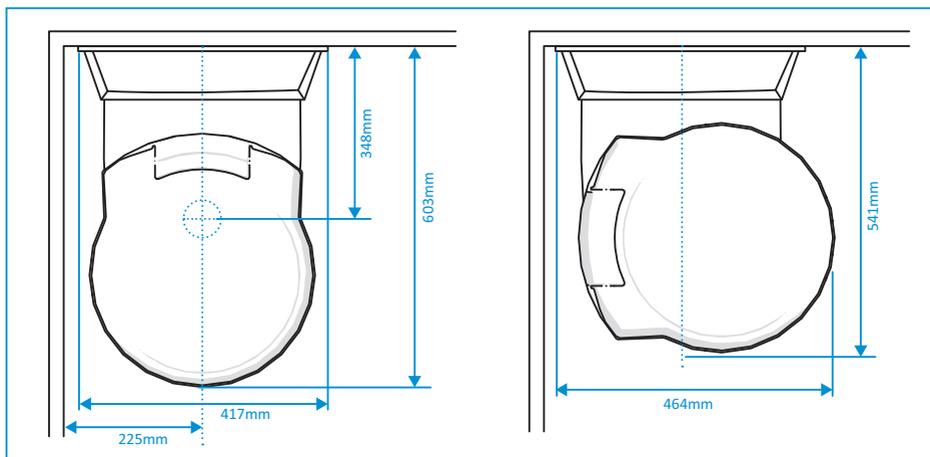
Non installare il pannello di controllo nella zona doccia se non è disponibile una connessione a tenuta d'acqua tra il pannello e la parete.



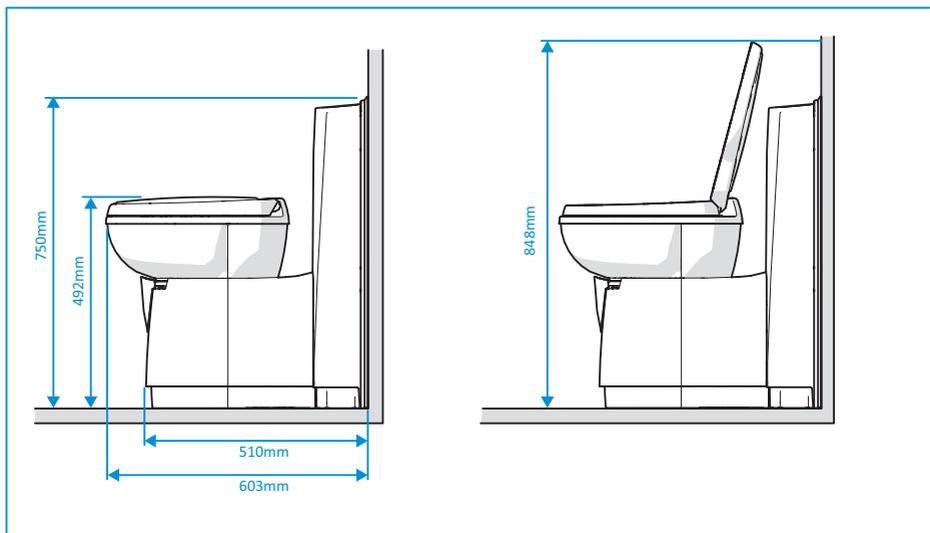
Vedere Collegamento elettrico (C263-S) a pagina 239 per maggiori informazioni relative al pannello di controllo, comprese le lunghezze cavo massime.

9. Posizione e posizionamento (C263-CS)

- Dimensioni bagno principali:

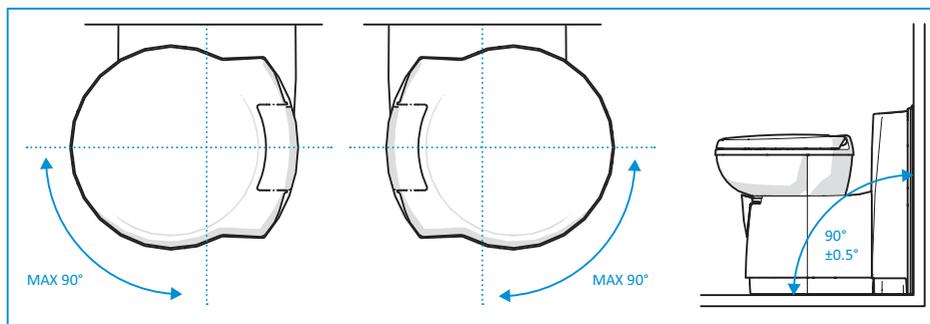


- Altre dimensioni:



IT

- Rotazione del vaso e angolo pavimento-parete:



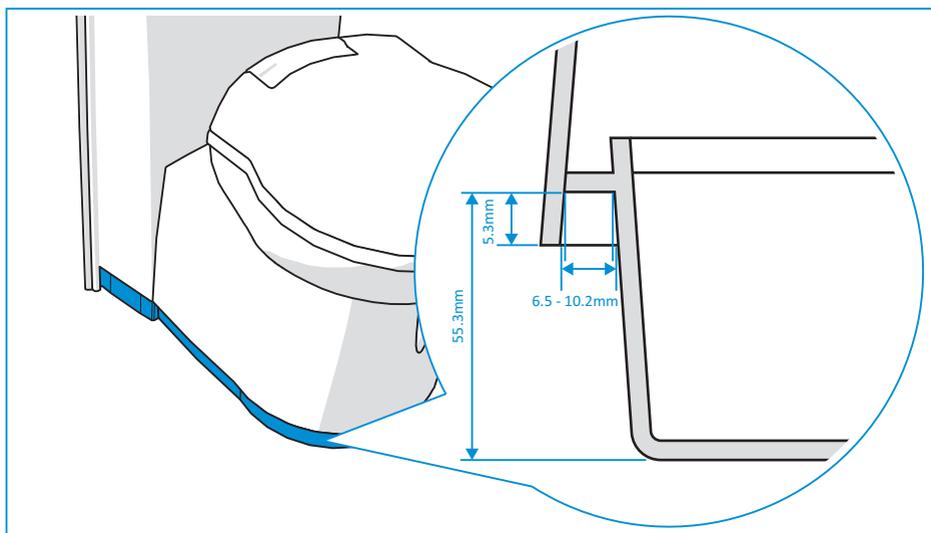
- Posizionare la dima C sulla parete interna del veicolo utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Posizionare la dima A (per lo sportello di servizio) in orizzontale, utilizzando i fori di riferimento corretti, contrassegnati sulla dima con $\oplus_{B/C/D}$.
- Controllare se lo sportello di servizio si adatta alla parete esterna del veicolo.
- Praticare i due fori di riferimento sulla parete.
- Installare lo sportello di servizio seguendo le istruzioni dello sportello.



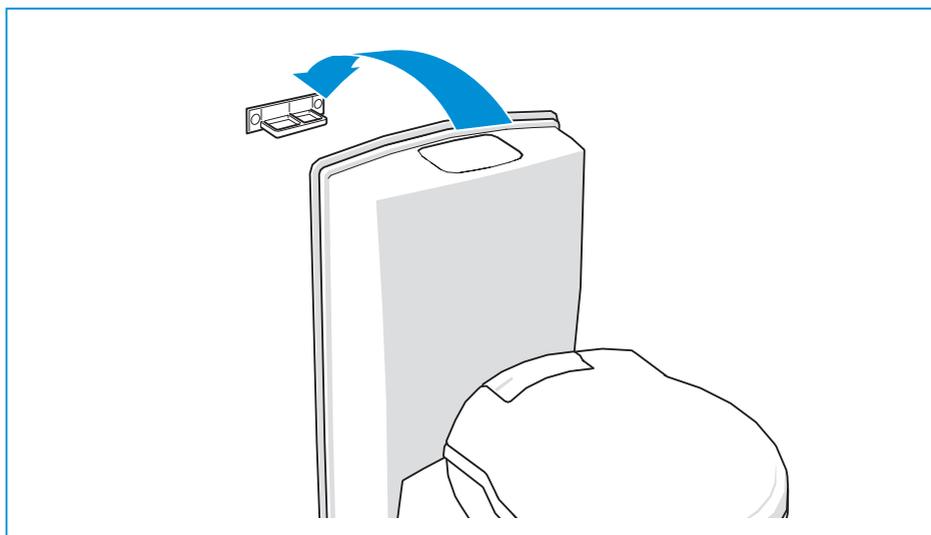
Lo spessore della parete deve essere compreso tra 23 mm e 39 mm per uno sportello di servizio. Contattare Thetford se lo spessore della parete del veicolo non rientra in questo intervallo.

- Posizionare la dima C sulla parete interna del veicolo utilizzando il fondo della dima come riferimento.
- Contrassegnare i 3 fori indicati con \diamond sulla parete mediante un punteruolo.
- Praticare i fori sulla parete.
- Montare la staffa a parete sulla parete interna del veicolo con tre viti.

- Installare il piatto doccia, se applicabile.

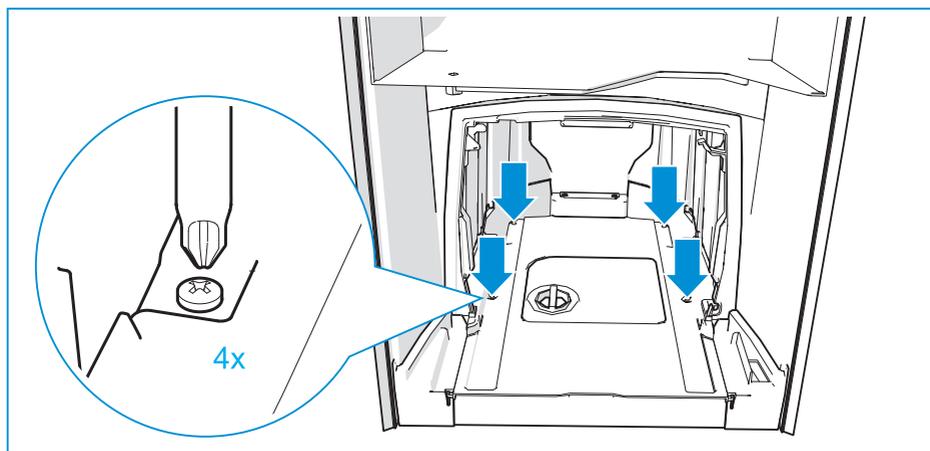


- Collegare la toilette alla staffa a parete.



IT

- Fissare la toilette al pavimento con quattro viti.



Coppia di serraggio richiesta: $1,2 \pm 0,3$ Nm per un pavimento di compensato.

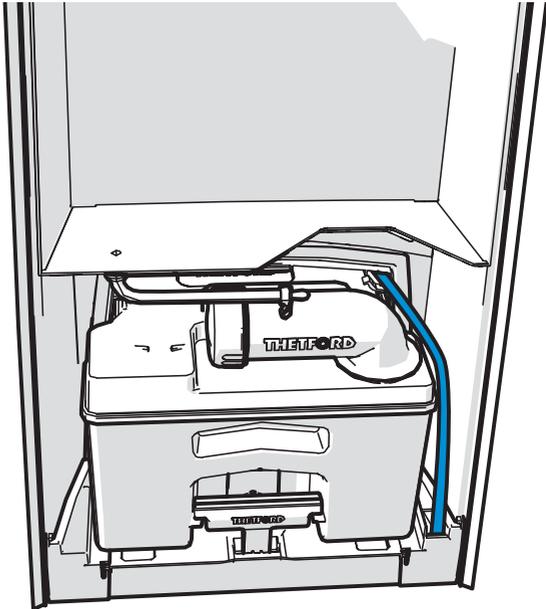
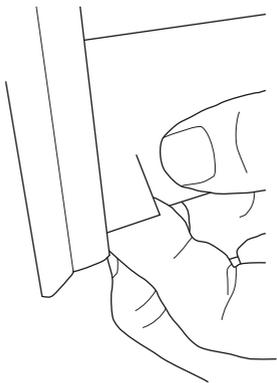


Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile.



La coppia di serraggio può variare in base al materiale del pavimento.

- Collegare il tubo flessibile dell'acqua.

<p>Diametro</p>	<p>Interno: 10 mm Esterno: 16 mm</p>
<p>Lunghezza e posizione</p>	<p>500 mm dal paraspruzzi</p>  <p>Se necessario, staccare parzialmente il paraspruzzi.</p> 
<p>Pressione richiesta per la pompa remota all'ingresso della toilette</p>	<p>Min. 0,35 bar a 4,2 l/min Max. 0,70 bar a 7,1 l/min</p>
<p>Pressione massima ammessa sul tubo flessibile</p>	<p>Europa: 4 bar AUS/Cina/US: 8 bar</p>



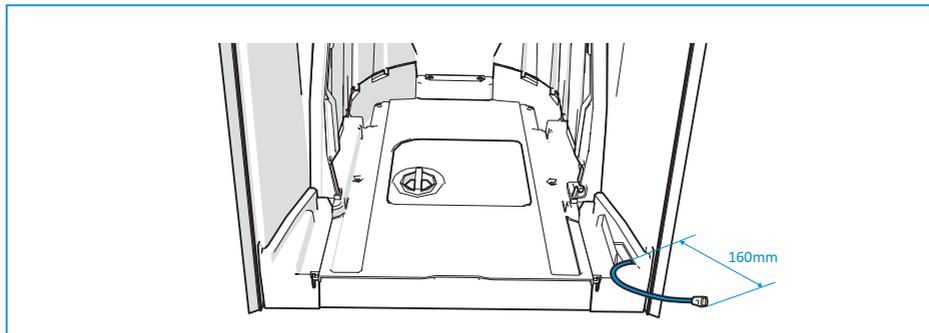
Accertarsi che, dopo aver instradato il tubo flessibile dell'acqua, sia comunque possibile rimuovere il serbatoio di scarico dalla toilette.



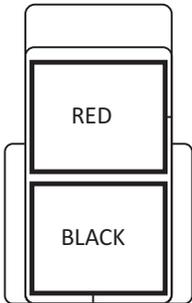
Per garantire il corretto risciacquo rispettare la pressione richiesta per la pompa remota all'ingresso della toilette. Se la pressione è troppo elevata, installare un riduttore di portata.

10. Collegamento elettrico (C262-CWE)

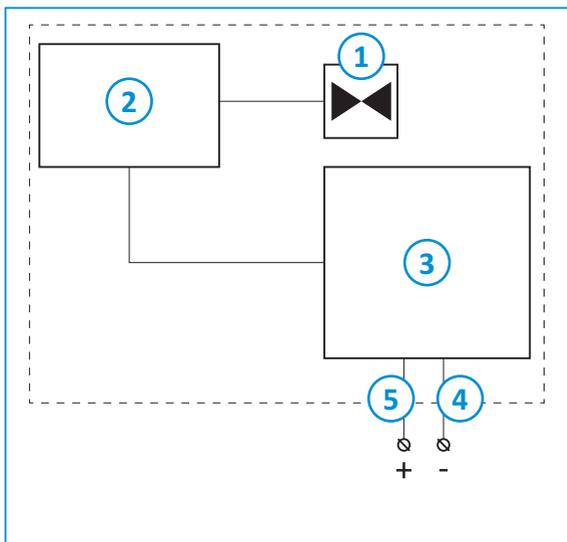
- Collegare il cavo.



- Per il collegamento all'alimentazione, rispettare i seguenti valori.

Tensione di funzionamento	10-15 V (l'alimentazione deve erogare 3 A alla tensione nominale)  La tensione deve essere compresa tra 11,4 V e 13,8 V per garantire la copertura totale della superficie del vaso.
Collegamento	Alloggiamento presa a 2 poli
Posizione cavi alloggiamento presa	
Connettore a 2 poli sulla toilette	TYCO/AMP 180908
Controparte connettore a 2 poli	TYCO/AMP 180907
Spessore	0,5 mm ²

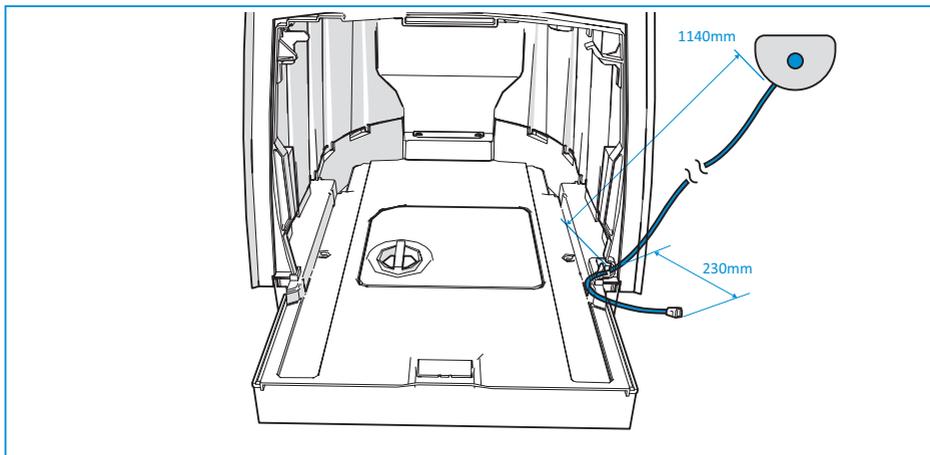
■ Schema elettrico:



1. Pompa
2. Controller
3. Interruttore reed CWE
4. Nero
5. Rosso

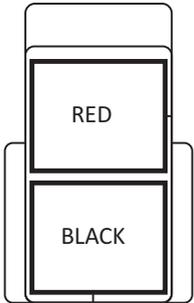
11. Collegamento elettrico (C262-SWE)

■ Collegare il cavo.

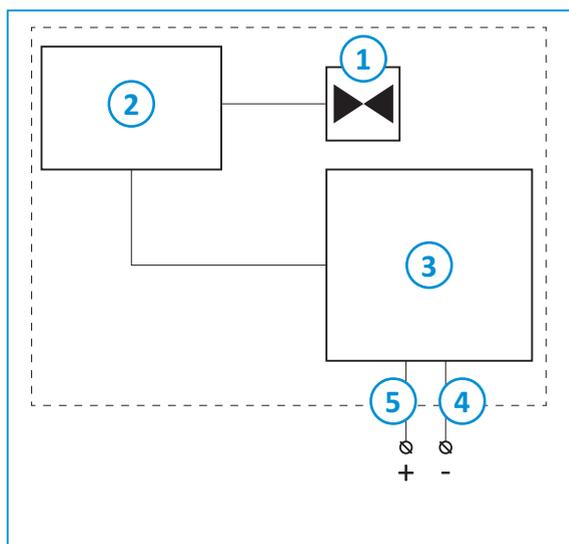


IT

- Per il collegamento all'alimentazione, rispettare i seguenti valori.

Tensione di funzionamento	10-15 V [l'alimentazione deve erogare 3 A alla tensione nominale]  La tensione deve essere compresa tra 11,4 V e 13,8 V per garantire la copertura totale della superficie del vaso.
Collegamento	Alloggiamento presa a 2 poli
Posizione cavi alloggiamento presa	
Connettore a 2 poli sulla toilette	TYCO/AMP 180908
Controparte connettore a 2 poli	TYCO/AMP 180907
Spessore	0,5 mm ²

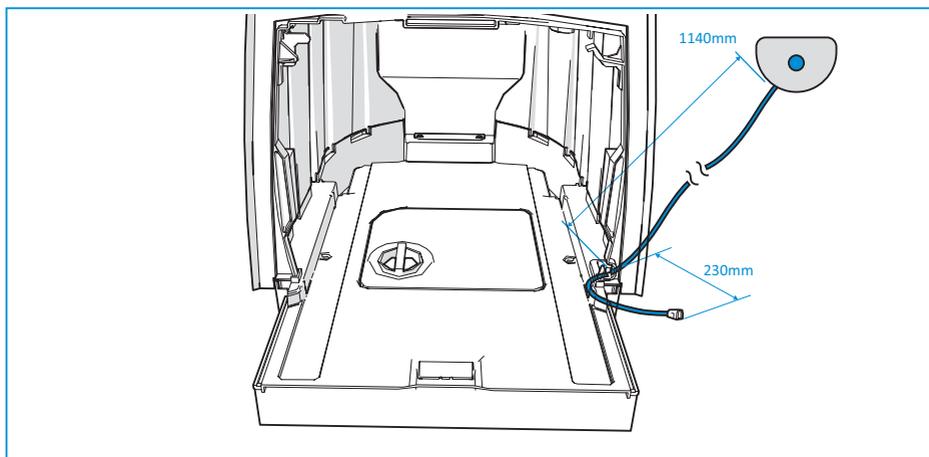
- Schema elettrico:



- Pompa
- Controller
- Interruttore reed SWE
- Nero
- Rosso

12. Collegamento elettrico [C263-S]

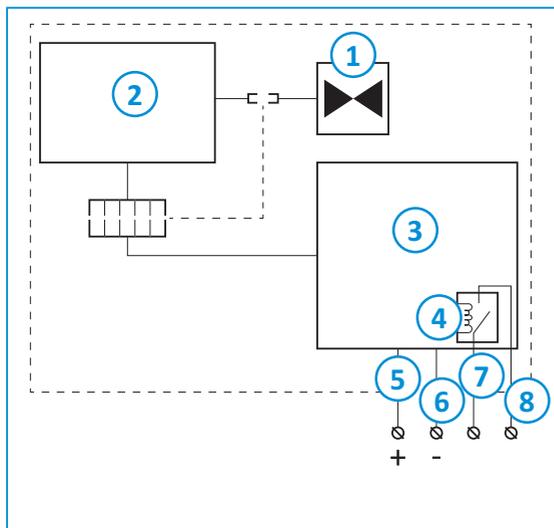
- Collegare il cavo.



- Per il collegamento all'alimentazione, rispettare i seguenti valori.

Pompa remota	Grigio e viola sono utilizzati per i relè pompa remota. Rispettare i valori di tensione minima e potenza elettrica indicati sulla pompa.
Collegamento	Alloggiamento presa a 4 poli
Posizione cavi alloggiamento presa	
Connettore a 4 poli sulla toilette	TYCO/AMP 180901
Controparte connettore a 4 poli	TYCO/AMP 180900
Spessore	0,5 mm ²

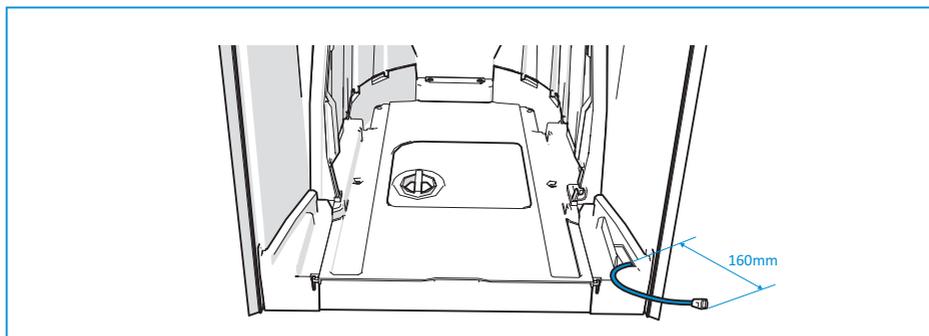
■ Schema elettrico:



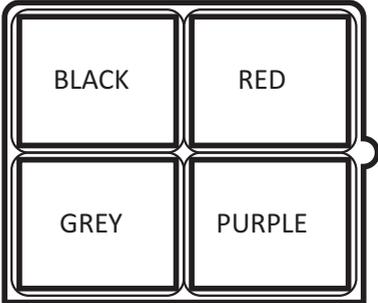
1. Valvola
2. Controller
3. Interruttore reed S
4. Relè
5. Rosso
6. Nero
7. Grigio (NO)
8. Viola (COM)

13. Collegamento elettrico (C263-CS)

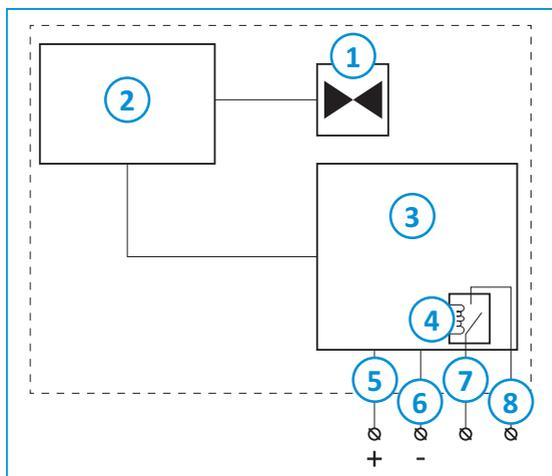
■ Collegare il cavo.



- Per il collegamento all'alimentazione, rispettare i seguenti valori.

Pompa remota	Grigio e viola sono utilizzati per i relè pompa remota. Rispettare i valori di tensione minima e potenza elettrica indicati sulla pompa.
Collegamento	Alloggiamento presa a 4 poli
Posizione cavi alloggiamento presa	
Connettore a 4 poli sulla toilette	TYCO/AMP 180901
Controparte connettore a 4 poli	TYCO/AMP 180900
Spessore	0,5 mm ²

- Schema elettrico:



1. Valvola
2. Controller
3. Interruttore reed CS
4. Relè
5. Rosso
6. Nero
7. Grigio (NO)
8. Viola (COM)

IT

14. Dopo l'installazione

- Accertarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.
- Verificare che lo scarico della toilette funzioni correttamente.
- Verificare il funzionamento dell'indicatore di livello.

- Testare tutte le tubazioni ed i raccordi per accertarsi non vi siano perdite.
- Accertarsi che sia possibile scaricare completamente l'impianto dell'acqua per prevenire danni da gelo.
- Controllare se il serbatoio di scarico può essere rimosso e riposizionato.
- Controllare se gli sportelli si aprono e si chiudono correttamente.
- Dopo l'installazione, verificare che gli sportelli siano a tenuta stagna.

15. Caratteristiche tecniche

Tabella 8: Dimensioni e peso

Toilette C263-S			
Dimensioni	A	L	P
mm	488 511 (vaso in ceramica)	341	603
Peso a vuoto	7,1 kg 16,2 (vaso in ceramica)		
Capacità serbatoio di scarico	17.5 l		

Toilette C263-CS			
Dimensioni	A	L	P
mm	750	417	603
Peso a vuoto	8 kg 17,1 kg (vaso in ceramica)		
Capacità serbatoio di scarico	17.5 l		

Toilette C262-CWE			
Dimensioni	A	L	P
mm	750	417	603
Peso a vuoto	8,1 kg 17,2 kg (vaso in ceramica)		
Capacità serbatoio di scarico	17,5 l		
Capacità serbatoio dello sciacquone	8 l		

	Toilette C262-SWE		
Dimensioni	A	L	P
mm	488	341	603
Peso a vuoto	8,4 kg		
Capacità serbatoio di scarico	17,5 l		
Capacità serbatoio dello sciacquone	8,5 l		

16. Manutenzione

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da persona autorizzata e competente.

Per assistenza, contattare il proprio Centro di assistenza locale autorizzato fornendo i dettagli del modello e il numero di serie riportati sulla targhetta identificativa, nonché la data di acquisto.

La targhetta dati si trova alla base della toilette.



17. Domande / assistenza clienti

- Visitare il sito www.thetford.com.
- Contattare il Servizio assistenza clienti Thetford del proprio paese. Vedere l'indirizzo sul retro.

IT

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
Nijverheidsweg 29
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E info@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Parc BURDPLUS / Bâtiment 6
18, Boulevard de la Paix
95800 CERGY
France

T +33 1 30 37 58 23
F +33 1 30 37 97 67
E info@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E info@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
c/ Castellet, 36 bxs 2ª
08800 Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E info@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford B.V.
Representative Office Scandinavia
Hantverkaregatan 32D
521 61 Stenstorp
Sverige

T +46 31 336 35 80
F +46 31 44 85 70
E info@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
41 Lara Way
Campbellfield VIC 3061
Australia

T +61 3 9358 0700
F +61 3 9357 7060
E info@thetford.eu
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzen, 518054
China

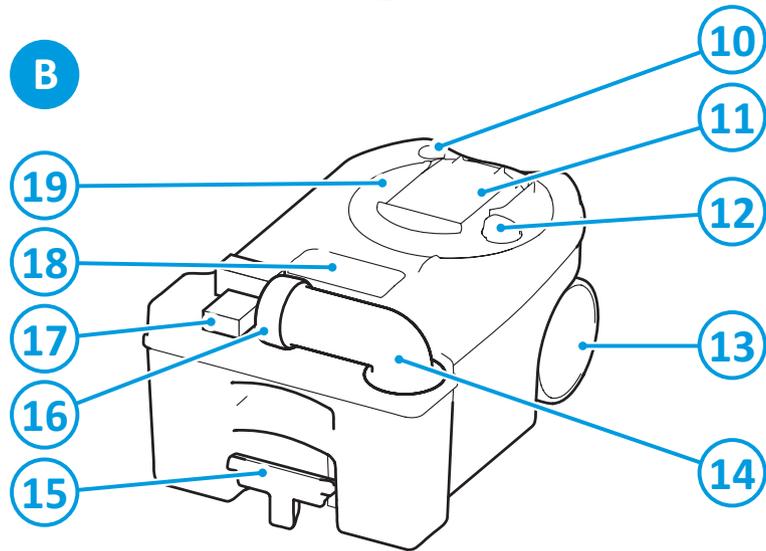
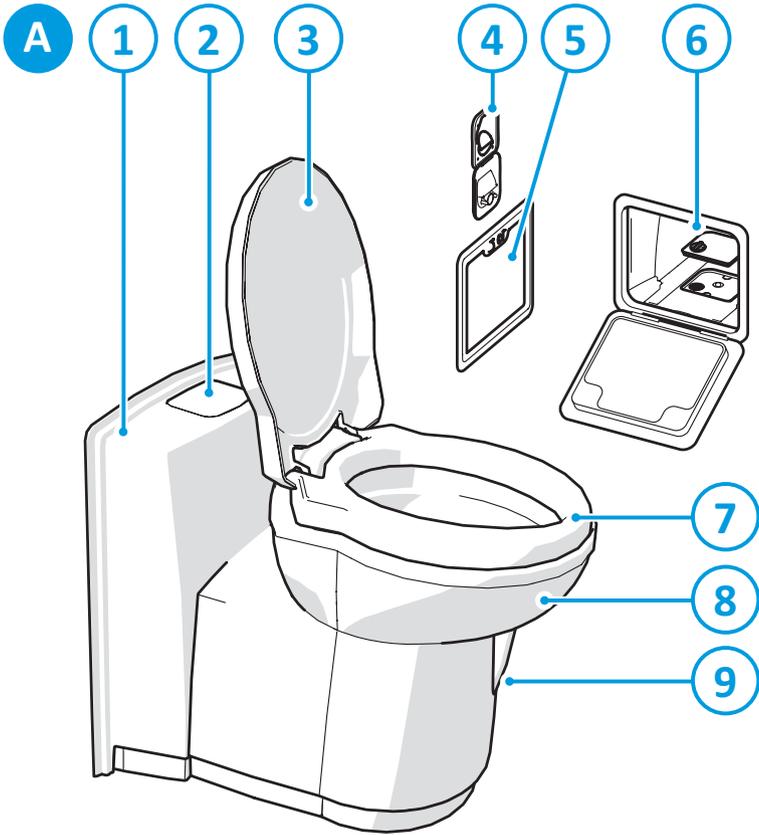
T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn

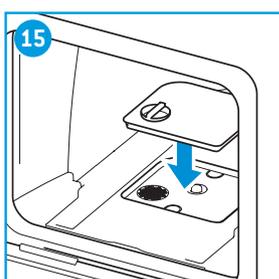
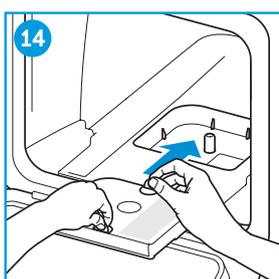
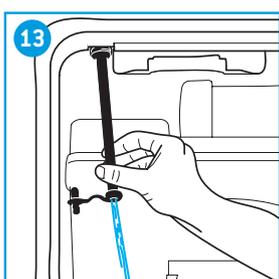
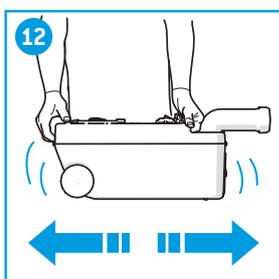
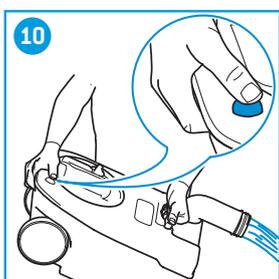
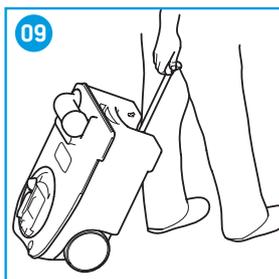
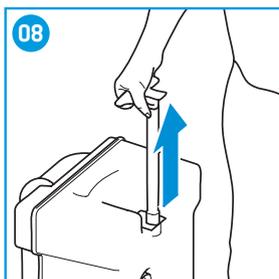
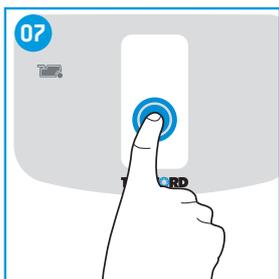
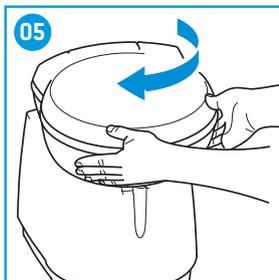
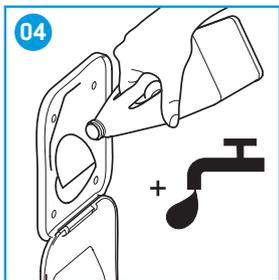
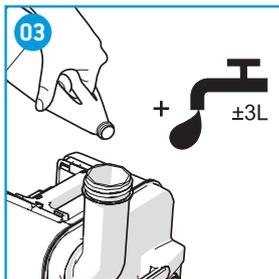
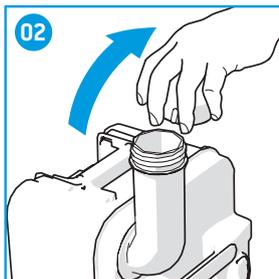
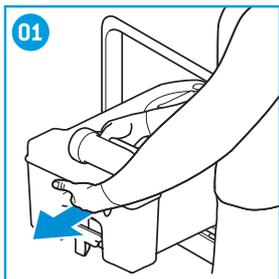
THETFORD



Cassette Toilet C260 Series

User Manual





TAKE CARE, TAKE THETFORD

World's best selling toilet additives



DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of;

THETFORD B.V.

Address: Nijverheidsweg 29, 4879 AP, Etten-Leur, Netherlands

Telephone: (+31) (0)76 5042 200 Fax: (+31) (0)76 5042 300

Product Types; Cassette toilet

Model Number/Description; C260 Series

The products mentioned in this declaration are in conformity with;

- ECE Regulation 10

The products concerned are not immunity-related to ECE Regulation 10 paragraph 2.12 and meet the limits defined in paragraphs 6.5, 6.6, 6.7 and 6.9 of ECE regulation 10.

- Electro Magnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Based upon standard(s)

EN 55014-1

EN 55014-2

- RoHS2 Directive 2011/65/EU

Notified body:

DARE!! Consultancy, Woerden, Netherlands

Name : Bartho Anderson
Title/Position : Senior Director Business Development & HR
Place & Date of Issue : May 22, 2018

Signature

: 

IT

Traduzione del manuale d'uso originale

Contenuti

1	Introduzione.....	60
2	Simboli.....	60
3	Componenti principali.....	61
4	Opzioni toilette.....	61
5	Prima dell'utilizzo.....	62
6	Uso della toilette.....	63
7	Svuotamento del serbatoio di scarico.....	64
8	Svuotamento del serbatoio dello sciacquone (C262-CWE/C262-SWE).....	65
9	Manutenzione e pulizia.....	65
10	Uso in inverno.....	66
11	Ricerca e riparazione dei guasti.....	66
12	Manutenzione.....	67
13	Stoccaggio dell'apparecchio.....	67
14	Domande.....	67
15	Garanzia.....	68

1. Introduzione

Questo è il manuale d'uso per la toilette Thetford. Prima di continuare, leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza e le informazioni di utilizzo e manutenzione della toilette. In tal modo è possibile utilizzare la toilette in modo sicuro ed efficiente. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

Per la versione più aggiornata del manuale, visitare il sito www.thetford.com.

2. Simboli

Legenda dei simboli:



Avvertenza. Rischio di gravi lesioni e/o danni.



Cautela. Rischio di lesioni e/o danni.



Attenzione. Informazioni importanti.



Nota. Informazioni.

3. Componenti principali

Per un riferimento visivo, consultare l'immagine nella copertina pieghevole.

A. Toilette	1. Consolle (C263-CS), Consolle con serbatoio dello sciacquone (8 l) (C262-CWE)	10. Pulsante di sfiato
B. Serbatoio di scarico (17,5 l)	2. Pannello di controllo* con indicatore di livello	11. Coperchio scorrevole
	3. Coperchio	12. Aprilama
	4. Sportello di riempimento acqua (solo per i modelli C262)	13. Volantino
	5. Sportello di servizio	14. Beccuccio di svuotamento
	6. Filtro per ventilatore elettrico	15. Maniglia
	7. Sedile	16. Tappo con scodellino di misurazione
	8. Vaso toilette orientabile	17. Sistema di pompaggio e scarico rifiuti
	9. Impugnatura	18. Scarico pressione
		19. Meccanismo serbatoio di scarico



*L'immagine mostra il modello C263-CSL. Per azionare lo sciacquone i modelli C262-CWE, C263-CS e C263-CSL sono dotati di pulsante di scarico ubicato sul pannello di controllo della toilette.

Per eseguire la stessa operazione i modelli C263-S/C262-SWE sono dotati di pulsante di scarico sulla parete.



I modelli C263-S, C263-CS e C263-CSL utilizzano per lo scarico il serbatoio acqua centrale del veicolo.

I modelli C262-CWE/C262-SWE dispongono di un serbatoio dello sciacquone.



La toilette a cassetta non è collegata a una fognatura centrale. Questa toilette è dotata di un sistema di scarico integrato (B) che deve essere svuotato quando pieno.

4. Opzioni toilette

IT

Alcune toilette sono dotate di opzioni supplementari. Per verificare quali siano le opzioni disponibili, premere il pulsante di scarico ubicato sul pannello di controllo. Possono illuminarsi i seguenti simboli:



Sistema di pompaggio e scarico rifiuti: trasferisce i rifiuti solidi dal serbatoio di scarico nel serbatoio centrale del veicolo.



Lama elettrica: apre o chiude elettricamente la lama.



Ventilatore elettrico: allontana gli odori sgradevoli dal serbatoio di scarico all'esterno del veicolo.

Per maggiori informazioni sulle suddette opzioni, consultare il presente manuale. Leggere attentamente le istruzioni.

5. Prima dell'utilizzo

Per un riferimento visivo, consultare le immagini nella copertina pieghevole.

- Accertarsi che tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.

Preparare il serbatoio di scarico:

- Rimuovere il serbatoio di scarico attraverso lo sportello di servizio {01}.
- Posizionare il serbatoio di scarico in verticale e ruotare il beccuccio di svuotamento verso l'alto.
- Rimuovere il tappo dal beccuccio di svuotamento {02}.
- Controllare sull'imballaggio il dosaggio corretto dell'additivo del serbatoio di scarico Thetford.
- Aggiungere il dosaggio indicato nel serbatoio di scarico {03}.
- Aggiungere ± 3 l di acqua al serbatoio di scarico accertandosi che il fondo del serbatoio sia coperto {03}.
- Riavvitare il tappo sul beccuccio di svuotamento.
- Far scorrere nuovamente il serbatoio di scarico nella posizione originaria attraverso lo sportello di servizio.



Non aggiungere mai additivi per toilette direttamente tramite la valvola a lama o tramite il vaso della toilette in quanto si potrebbe danneggiare la guarnizione a labbro del serbatoio di scarico. Riempire il serbatoio di scarico esclusivamente tramite il beccuccio di svuotamento.



Qualora non risulti agevole, non forzare per riposizionare il serbatoio di scarico. Se si verificano ostruzioni, controllare sempre se la manopola della lama è in posizione chiusa.



Per depressurizzare il serbatoio di scarico, premere il pulsante di sfiato prima di ricollocare il serbatoio nella posizione originaria.

Preparare il serbatoio dello sciacquone [solo per C262-CWE/C262-SWE]:

- Controllare il dosaggio corretto dell'additivo del serbatoio dello sciacquone Thetford sull'imballaggio.
- Aggiungere il dosaggio indicato nel serbatoio dello sciacquone attraverso lo sportello di riempimento acqua {04}.
- Riempire il serbatoio dello sciacquone con acqua pulita attraverso lo sportello di riempimento acqua, utilizzando una tanica o un flessibile {04}.



Il mancato utilizzo di prodotti Thetford per la manutenzione della toilette Thetford può causare danni.



Preparazione del ventilatore elettrico (se applicabile):

- Rimuovere il serbatoio di scarico attraverso lo sportello di servizio {01}.
- Rimuovere il coperchio alloggiamento filtro {14} e collocare il nuovo filtro nel relativo alloggiamento {15}.
- Ricollocare il coperchio sull'alloggiamento del filtro.
- Far scorrere nuovamente il serbatoio di scarico nella posizione originaria attraverso lo sportello di servizio.

Controllo dopo conservazione in magazzino:

- Dopo conservazione in magazzino, verificare eventuali danni all'impianto idrico prima di riempirlo nuovamente con acqua.

- Dopo avere riempito l'impianto, verificare il funzionamento ed eventuali perdite dello sciacquone.

6. Uso della toilette



La toilette resiste a un carico massimo di 120 kg. Prestare attenzione a non sovraccaricare la toilette.

Per un riferimento visivo, consultare le immagini nella copertina pieghevole.

Rotazione del vaso della toilette:

- Chiudere il coperchio e usare entrambe le mani per ruotare il vaso nella posizione desiderata (max. 90° in senso orario e 90° in senso antiorario) {05}.

Apertura della lama:

- Aprire la lama spostando la relativa manopola da sinistra a destra {06}.
- Chiudere sempre completamente la lama dopo l'uso.



La toilette può essere usata con la lama aperta o chiusa.



Per i modelli con lama elettrica:

- Premere il pulsante di scarico per attivare il pannello di controllo.
- Premere il pulsante Lama elettrica per aprire o chiudere la lama elettricamente.

Uso dello sciacquone della toilette:

- Accertarsi che la lama sia aperta.
- Premere il pulsante di scarico e tenerlo premuto per alcuni secondi per il risciacquo della toilette {07}.



La carta igienica comune può causare ostruzione. Utilizzare la carta igienica Thetford Aqua Soft. Questa carta igienica è super soffice, si dissolve rapidamente, previene gli intasamenti e facilita lo svuotamento del serbatoio di scarico.



Per le toilette dotate di sistema di pompaggio e scarico rifiuti, utilizzare anche l'additivo Aqua Kem Sachets per prevenire eventuali intasamenti.



Il risciacquo della toilette sarà più efficace se si effettua il risciacquo a impulsi premendo il pulsante di risciacquo più volte consecutivamente.



Per prevenire danni causati dall'acqua al caravan o camper, non viaggiare con l'acqua nel vaso della toilette.



Non lasciare l'acqua nel vaso della toilette se questa non viene usata. Questo non aiuta a ridurre odori sgradevoli e comporta solo allagamenti.



Utilizzo del ventilatore elettrico (se applicabile):

- Attivare il pannello di controllo per avviare il ventilatore elettrico.



Il pulsante del ventilatore elettrico lampeggia per indicare che la funzione è attiva.

- Premere il pulsante del ventilatore elettrico per arrestare il ventilatore.
- Premere nuovamente lo stesso pulsante per riavviare il ventilatore.



Il ventilatore si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti.



Attivare il ventilatore elettrico prima di utilizzare la toilette per ottimizzarne la funzione.

7. Svuotamento del serbatoio di scarico

Per un riferimento visivo, consultare le immagini nella copertina pieghevole.

Quando la spia rossa dell'indicatore di livello sul pannello di controllo si accende, il serbatoio di scarico è pieno.



È possibile controllare se il serbatoio di scarico fornisce un'indicazione di livello 1 o di livello 3. Verificare che il serbatoio sia vuoto e riposizionarlo correttamente. Attivare quindi il pannello di controllo. Se non si illumina alcuna spia di livello, il livello corrispondente per la toilette è 1. Essa fornisce solo l'indicazione che il serbatoio è pieno. Se si illumina immediatamente la spia di livello verde, il livello corrispondente per la toilette è 3. Essa indica che il serbatoio è vuoto, mezzo pieno o pieno.

Svuotamento del serbatoio di scarico:

- Rimuovere il serbatoio di scarico {01}.
- Estrarre l'impugnatura fino a farla fuoriuscire completamente {08}.
- Tirare il contenitore al punto di smaltimento rifiuti autorizzato {9}.
- Posizionare il serbatoio di scarico in verticale e ruotare il beccuccio di svuotamento verso l'alto.
- Rimuovere il tappo dal beccuccio di svuotamento {02}.
- Premere e tenere premuto il pulsante di sfiato con il pollice mentre il beccuccio di svuotamento punta verso il basso per svuotare il serbatoio di scarico {10}.
- Aggiungere ± 5 l di acqua al serbatoio di scarico e riposizionare il tappo {11}.
- Agitare delicatamente il serbatoio per pulirlo {12}.
- Svuotare nuovamente il serbatoio di scarico {10}.
- Rimuovere il galleggiante dal serbatoio di scarico facendolo ruotare in senso orario e sciacquare il galleggiante con acqua del rubinetto.
- Inserire l'impugnatura finché non scatta in posizione.
- Far scorrere il serbatoio di scarico nella toilette e chiudere lo sportello di servizio.
- Se si desidera continuare ad utilizzare la toilette dopo lo svuotamento del serbatoio di scarico, preparare nuovamente il serbatoio di scarico. Vedere Prima dell'utilizzo.



Per prevenire danni causati dall'acqua al caravan o al camper, non viaggiare con il serbatoio di scarico pieno oltre i 3/4. Potrebbero verificarsi fuoriuscite attraverso l'impianto di sfiato.



Non lasciare che il serbatoio di scarico si riempi eccessivamente.



Gli additivi ecologici per toilette Thetford sono assolutamente sicuri per essere svuotati in una fossa settica o negli impianti biologici di piccole dimensioni dei campeggi.

Utilizzo del sistema di pompaggio e scarico rifiuti (se applicabile):

- Attivare il pannello di controllo per illuminare il pulsante del sistema di pompaggio e scarico rifiuti.
- Premere il pulsante per svuotare il serbatoio di scarico nel serbatoio centrale del veicolo.



Durante l'operazione di pompaggio dei rifiuti solidi, il pulsante lampeggia e smette di lampeggiare quando i rifiuti sono stati completamente trasferiti (rimanenza $\pm 1,5$ l di rifiuti).



Se il serbatoio centrale è troppo pieno (la misurazione è possibile solo se il serbatoio è dotato di indicatore di livello), il pulsante lampeggia rapidamente e l'operazione di pompaggio non può essere eseguita prima di aver effettuato lo svuotamento del serbatoio stesso.

8. Svuotamento del serbatoio dello sciacquone (C262-CWE/C262-SWE)

Per un riferimento visivo, consultare le immagini nella copertina pieghevole.

Svuotare completamente il serbatoio dello sciacquone solo se non si prevede di utilizzare la toilette per un lungo periodo.

Svuotamento del serbatoio dello sciacquone:

- Collocare un contenitore sufficientemente ampio sotto il tubo di scarico.
- Aprire il tubo di scarico e raccogliere l'acqua rimanente nel contenitore (13).
- Svuotare il contenitore presso un punto di smaltimento rifiuti autorizzato.



Per prevenire danni causati dall'acqua al caravan o al camper, non viaggiare con il serbatoio dello sciacquone troppo pieno. Thetford consiglia di viaggiare con il serbatoio dello sciacquone vuoto o almeno non pieno oltre la metà.

9. Manutenzione e pulizia

Per un riferimento visivo, consultare le immagini nella copertina pieghevole. Vedere anche l'interno copertina per una panoramica degli additivi da usare.

Thetford raccomanda di pulire la toilette regolarmente per prevenire la formazione di calcare e garantire un'igiene ottimale.

- Pulire l'interno del vaso con il detergente Thetford Toilet Bowl Cleaner e una spazzola morbida.
- Pulire l'esterno del vaso con il detergente Thetford Bathroom Cleaner.
- Rimuovere il sedile e il coperchio per pulire a fondo la toilette. A tal fine, spingere il sedile e il coperchio a destra, quindi sollevarli.



Non usare detersivi domestici per pulire la toilette. Potrebbero danneggiare in modo irreversibile le guarnizioni e altri componenti della toilette. Per esempio, l'uso di candeggina può causare scolorimento.

Pulizia del sistema di pompaggio e scarico rifiuti (se applicabile):

- Riempire d'acqua il serbatoio di scarico precedentemente svuotato e riposizionarlo correttamente.
- Attivare il pannello di controllo.
- Premere il pulsante di attivazione del sistema di pompaggio e scarico rifiuti per pompare l'acqua attraverso il sistema.



Effettuare questa operazione ogni 3 settimane.

Thetford raccomanda di effettuare regolarmente la manutenzione della toilette per prolungarne la durata.

- Usare il prodotto Thetford Cassette Tank Cleaner 2 o 3 volte all'anno sul serbatoio di scarico per rimuovere il calcare ostinato all'interno del serbatoio.
- Usare il prodotto Thetford Seal Lubricant per mantenere le guarnizioni morbide e flessibili. È stato appositamente realizzato per le toilette portatili ed è assolutamente sicuro da utilizzare.



Non usare mai vaselina od olio vegetale per lubrificare le guarnizioni. Potrebbero causare perdite del serbatoio di scarico.



La guarnizione della lama è un componente della toilette soggetto a usura. A seconda dell'entità e delle modalità di manutenzione, dopo un certo periodo le guarnizioni perdono le loro proprietà e devono essere sostituite.

Manutenzione del sistema di pompaggio e scarico rifiuti (se applicabile):

- Riempire d'acqua il serbatoio di scarico e lavarlo.
- Utilizzare il liquido Cassette Tank Cleaner.



Eseguire questa operazione sistematicamente dopo 6 settimane di utilizzo.

Manutenzione del ventilatore elettrico (se applicabile):

- Rimuovere il serbatoio di scarico attraverso lo sportello di servizio (01).
- Rimuovere il coperchio alloggiamento filtro (14) e collocare il nuovo filtro nel relativo alloggiamento (15).
- Ricollocare il coperchio sull'alloggiamento del filtro.
- Far scorrere nuovamente il serbatoio di scarico nella posizione originaria attraverso lo sportello di servizio.



Eseguire questa operazione sistematicamente dopo 4 settimane di utilizzo.

10. Uso in inverno

La toilette può essere usata normalmente alle basse temperature purché sia collocata in un luogo riscaldato. In caso contrario, e qualora sussista il rischio di gelo, si consiglia di non usare la toilette. Assicurarsi di svuotare completamente la toilette e l'impianto idrico del veicolo. Quindi svuotare il serbatoio di scarico e il serbatoio dello sciacquone (se applicabile), vedere Stoccaggio dell'apparecchio.

11. Ricerca e riparazione dei guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non è possibile rimuovere il serbatoio di scarico	Lama (parzialmente) aperta	Chiudere completamente la lama
La lama non si muove	La lama è bloccata	Svitare il tappo dal beccuccio di svuotamento

Problema	Causa possibile	Soluzione
La lama elettrica non funziona	Guasto elettrico	Aprire o chiudere manualmente la lama facendo scorrere la piccola impugnatura lateralmente sotto il vaso della toilette
Il serbatoio di scarico perde	La guarnizione è secca La guarnizione è usurata	Spruzzare lubrificante per guarnizioni sulla guarnizione Sostituire la guarnizione
La luce rossa lampeggia sul pannello di controllo	Il serbatoio di scarico non è [correttamente] posizionato	Posizionare (correttamente) il serbatoio di scarico



Se il problema non può essere risolto, rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato o all'Assistenza Clienti Thetford locale.

12. Manutenzione

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da persona autorizzata e competente.

Per assistenza, contattare il proprio Centro di assistenza locale autorizzato fornendo i dettagli del modello e il numero di serie riportati sulla targhetta identificativa, nonché la data di acquisto.

La targhetta dati si trova alla base della toilette.



13. Stoccaggio dell'apparecchio

IT

- Svuotare il serbatoio dello sciacquone (in base al modello) e l'impianto idrico del veicolo.
- Premere il relativo pulsante fino al termine dello scarico.
- Svuotare il serbatoio di scarico.
- Pulire a fondo e asciugare l'intera toilette.
- Aprire la lama e svitare il tappo del beccuccio di svuotamento per ventilare il serbatoio di scarico.
- Si raccomanda di effettuare la manutenzione della toilette prima di riporla. Vedere Manutenzione e pulizia.

14. Domande

Per eventuali domande relative al prodotto, ai componenti, agli accessori o all'assistenza autorizzata:

- Visitare il sito www.thetford.com.

- Se il problema non può essere risolto, rivolgersi al Centro di assistenza autorizzato o all'Assistenza Clienti Thetford locale.

15. Garanzia

Per la clausola di garanzia, fare riferimento alle condizioni citate su www.thetford-europe.com/service/warranty. Per maggiori informazioni, contattare l'assistenza clienti Thetford del proprio Paese.

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
Nijverheidsweg 29
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E info@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6
18, Boulevard de la Paix
95800 CERGY
France

T +33 1 30 37 58 23
F +33 1 30 37 97 67
E info@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E info@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
c/ Castellet, 36 bxs 2º
08800 Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E info@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford B.V.
Representative Office Scandinavia
Hantverkaregatan 32D
521 61 Stenstorp
Sverige

T +46 31 336 35 80
F +46 31 44 85 70
E info@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
41 Lara Way
Campbellfield VIC 3061
Australia

T +61 3 9358 0700
F +61 3 9357 7060
E info@thetford.eu
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
[East Block]
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn